

Immigrazioa eta hizkuntza-aniztasuna: Harrera integralaren bila



20.Jun - 21.Jun

Cod. G08-19

Edition
2019

Activity type
Course

Date
20.Jun - 21.Jun

Location
Miramar Palace

Languages
Basque

Academic Validity
20 hours

MANAGEMENT

Xabier Aierdi Urraza, Begirune Fundazioa

Belen Uranga Arakistain, Soziolinguistika Klusterra, Hizkuntza teknikaria

Organising Committee

UDA IKASTAROAK
CURSOS
DE VERANO
SUMMER COURSES
UPV/EHU



Fundación
BBVA



Gipuzkoako Foru Aldundia
Diputación Foral de Gipuzkoa



DONOSTIA
SAN SEBASTIÁN

Description

XXI. mendean Espainiako Estatutik kanpoko jatorria duten populazioaren etorrerak eta XX. mendeko penintsulako populazioaren bertaratzeak gaur egungo Gipuzkoako hizkuntza-aniztasun handia eratu dute. Aniztasun horren ezagutza eta aitortza kudeaketa egoki baten mesedetan joango da, oinarri demokratiko eta justizia soziala erdigunean izango duen plangintzak proposatzeko.

Kudeaketa horretan garrantzia berezia izango du biziberritze-prozesuan dagoen euskararen eta lurraldera etorri berri diren hizkuntzen arteko harremana, izan ere, horien artean, badira 1.000 hiztun baino gehiago dituzten hizkuntza gutxi batzuk eta hiztun-kopuru txikiko 100 hizkuntza inguru. Hizkuntza-aniztasunaren kudeaketa egoki baten definizioan gutxienez immigrazioko populazioarenganako harrera integralaren bila joateko lanketa izango da ikastaroa.

Objectives

Ikastaroaren helburu nagusia Gipuzkoako immigrazioko populazioaren hizkuntza-aniztasuna ezagutzera ematea da, lurraldean duen banaketaren arabera; eta euskararen biziberritze-prozesua kontuan hartuta hizkuntza-kudeaketa egokia, demokratikoa eta justizia sozialean oinarritutakoa proposatzeko harrera integrala definitzea.

Helburu horiek erdiesteko honako tarteko helburuak identifikatu dira:

- Gaur egungo immigrazioko populazioaren ezaugarri nagusiak eta banaketa ezagutzera ematea, eta horien arabera hizkuntza-aniztasunaren inguruko mapa ezagutzera ematea.
- Hizkuntza-aniztasun horrekin harremanetan dauden kolektiboen esperientzia eta proposamenak lantzea: immigraziokoak, gizarte eragileak, teknikariak eta Herri Administrazioak, eta baita Kataluniako esperientziatik ikas daitekeena probestea.
- Immigrazioko populazioarekin landu beharreko harrera-plana zeharlerrokoa izatea ziurtatzea, gutxienez gizarte zerbitzuetako eta euskara sailetako baliabideak modu koordinatuan balia daitezten.

Course specific contributors



Program

20-06-2019

09:00 - 09:15 Dokumentazio banaketa

09:15 - 10:30 *"Immigrazioa Gipuzkoan: hizkuntza-aniztasunaren oinarri soziala. Datuak eta hizkuntza-kudeaketarako proposamenak"*

Xabier Aierdi Urraza Gipuzkoako hizkuntzen mapa proiektuaren zuzendaria
Belen Uranga Arakistain Soziolinguistika Klusterra - Hizkuntza teknikaria

10:30 - 11:15 *"Hizkuntza-aniztasunaren kudeaketa demokratikoaren printzipioak"*

Eduardo Ruiz Vieytez Deustuko Unibertsitatea - Irakaslea

11:15 - 11:45 Break

11:45 - 12:45 *"Una mirada a la diversidad desde Barcelona"*

M Dolores Lopez Fernández Ajuntament de Barcelona - Comissionada d'Immigració, Interculturalitat i Diversitat

12:45 - 14:00 Round table: *"Immigrazioko kolektiboen hizkuntza-aniztasuna"*

Petra Elser Elser Banaiz Bagara elkarteak - Teknikaria
Alina Rocio Blanco Barros Emigrados sin fronteras
Julia Shershneva EHU/UPV - Soziologia eta Gizarte Langintza, irakaslea
Silvia Carrizo Fernandez Malen Etxea elkarteak - Teknikaria

21-06-2019

09:00 - 10:30 Round table: *"Hizkuntza-aniztasunaren konplexutasuna"*

Samira Goddi Mendizabal Errenteriako Udala - Aniztasun teknikaria
Agustin Unzurrunzaga SOS Arrazakeria - Teknikaria

10:30 - 11:30 Round table: *"Erronkak lurraldean eta udalerrietan. Harrera integralaren bila. Ikuspegi instituzionala"*

Maribel Vaquero Montero Gipuzkoako Foru Aldundia - Bizikidetzaren eta Giza Eskubideen Zuzendari Nagusia
Garbiñe Mendizabal Mendizabal Gipuzkoako Fopru Aldundia - Hizkuntza Berdintasuneko zuzendaria

11:30 - 12:00 Break

12:00 - 13:30

Round table: *"Erronkak lurraldean eta udalerrietan. Harrera integralaren bila. Eragile sozialen ikuspegia"*

Olatz Irizar EMUN - Berrikuntza Sozialeko teknikaria

Idoia Aldekoa Ondarra ELHUYAR - Partaidetza eta berrikuntza sozialeko teknikaria

Jurdana Martin Retegi Euskaltzaleen TOPAGUNEA - Aniztasun teknikaria

Directors



Xabier Aierdi Urraza

Begirune Fundazioa

Ha sido Profesor titular en la Licenciatura de Sociología en la UPV/EHU. Doctor en Sociología por la Universidad de Deusto (1991). Cursó la Licenciatura de Periodismo en la Facultad de Ciencias de la Información de la UPV/EHU (1984). Ha sido Director del Departamento de Sociología de la UPV/EHU, Presidente de la Asociación Vasca de Sociología, Vicepresidente de la Ejecutiva de la FES (Federación Española de Sociología). Asesor en el Departamento de Empleo y Políticas Sociales del Gobierno Vasco de octubre de 2013 a noviembre de 2016. Fundó con Cristina Blanco el Observatorio Vasco de Inmigración, IKUSPEGI, y fue su Director desde Diciembre de 2003 hasta Enero de 2011. En Febrero de 2011 fundó, junto con José Antonio Oleaga, el Laboratorio de Investigación en Inmigración, BEGIRUNE. Miembro del Grupo de Investigación reconocido por la UPV/EHU CIVERSITY y de la Comisión de Doctorado de Hegoa. Es miembro de ZAS! Zurrumurren Aurkako Sarea/ Red Vasca Antirrumores y ha refundado Begirune.



Belen Uranga Arakistain

Soziolinguistika Klusterra, Hizkuntza teknikaria
(Andoain)

Euskal Filologian lizentziatua. Soziolinguistika Klusterreko hizkuntza-teknikari honako gaietan: Hizkuntza-ekologia, hizkuntza-aniztasuna, immigrazioa, BAT Aldizkaria, Hausnartu sariak, Hizkuntzen erabileraren kaleneurketak e.a. HIZNET graduondoko irakaslea, Munduko Hizkuntza Ondarearen UNESCO katedrako kide eta GARABIDE elkartearen kolaboratzaile da. Hizkuntza-aniztasuna eta hizkuntza-ekologiaren inguruko hainbat liburutan eta artikulutan parte hartu du, esate baterako, Martí, F.; Ortega, P.; Idiazabal, I.; Barreña, A.; Juaristi, P.; Junyent, C.; Uranga, B. eta Amorrortu, E. 2005: Hizkuntzen mundua-Munduko hizkuntzei buruzko txostena. EHUko Argitalpen Zerbitzua. Uranga, B., Aierdi, X., Idiazabal, Amorrortu, E., Barreña, A. Ortega, A. 2008: Hizkuntzak eta immigrazioa – Lenguas e inmigración. UNESCO Etxea, IKUSPEGI - Immigrazio Behatokia. 2008. Bilbo. Uranga, B. 2011: "Ekologia biologikotik hizkuntza-ekologiara joan-etorriak" BAT Soziolinguistika aldizkaria 81. Uranga, B. 20

Teachers



Idoia Aldekoa Ondarra

Elhuyar Zubize

Idoia Aldekoa Ondarra (1977), Soziologian Lizentziatua (EHU), Ikerketa sozial aplikatuan Espezialista graduondokoa (EHU), Partaidetza eta garapen komunitarioa graduondokoa (EHU). 2003tik Elhuyar Aholkularitzan lanean; hasieran hizkuntzateknikari lanetan eta azken urteetan herritarren partaidetza eta berrikuntza sozialeko proiektuetan buru belarri. Egun eskuartean dituen proiektu esanguratsuen artean kokatzen dira, besteak beste, Pasaian emakume etorri berriei harrera integrala egiteko mentoretza sozialaren egitasmoa; eta Errenteriako hezkuntza-komunitatearen erronkak elkarrekin adostu eta horiei erantzunkidetasunez heltzeko prozesua.



Alina Rocio Blanco Barros

Doctora en Estudios Internacionales e Interculturales, Master en Políticas Públicas y Desarrollo Territorial, Técnica de proyectos de la asociación Emigrados sin fronteras en la que he desarrollado proyectos de integración que han permitido visibilizar al colectivo inmigrante como ente favorecedor de los procesos políticos, económicos, sociales y culturales en la sociedad en la que convive. Así mismo, proyectos de integración con la sociedad civil de acogida visibilizando realidades políticas, sociales y económicas de las comunidades del sur, buscando establecer un compromiso de cambio de esas realidades y favorecer un nuevo orden mundial más justo con equidad y justicia social.



Silvia Carrizo Fernandez



Petra Elser Elser

Banaiz Bagara elkarte

Petra Elser (Frankfurt, 1963) was born in Germany but lives since 25 years in different European countries and languages, thus 15 years in the Basque Country. Nowadays she is the director of the Banaiz Bagara elkarte, founded in 2009 to work in the field of Basque language and migration. Since its existence, Banaiz Bagara made important contributions to methodological innovation and social discussion on language and diversity. Besides that, she is also a literature translator from Basque to German



Samira Goddi Mendizabal

Samira Goddi Mendizabal (1984) Donostia Licenciada en publicidad y relaciones públicas (EHU) Licenciada en antropología social y cultural ... Titulo propio en mediación social intercultural (UAM) Titulo propio en investigación social en contextos de alta diversidad (UAM) ... En la actualidad técnica en la subárea de diversidad cultural, cooperación para el desarrollo y derechos del Ayuntamiento de Errenteria. Anteriormente ha trabajado realizando acompañamientos sociales a población migrante así como en distintos ayuntamientos en el ámbito social.



Olatz Irizar

Olatz Irizar Martinez (1972) Leioako Gizarte eta Informazio zientzietan lizentziatua (1995). Azken 14 urteetan Emun Kooperatiban lanean. Bertan hizkuntza normalizazio teknikari moduan hasi ondoren, gaur egun Emun Kooperatibako berrikuntza taldean eta Garapen Sozialeko Zerbitzuetan dihardu. Aniztasunaren gaia lantzen du Garapen Sozialeko Zerbitzuetako lan taldeak, eta hor kokatzen dira azken urteetan egindako hainbat lan: aniztasunaren inguruko interbentzioak auzoetan Eusko Jaurlaritzarentzat, harrera planen diseinuak Gipuzkoako Foru Aldundiarentzat, elkarbizitza lantzeko saioak hainbat Udaletan, irakasleentzako formazioa ikastetxeetan edota jardunaldien antolaketa administrazio ezberdinentzat.



M Dolores Lopez Fernández

Licenciada en Geografía e Historia, especialista en Antropología Cultural y experta en interculturalidad, convivencia y migraciones. Ha trabajado como Comisionada de Inmigración, Interculturalidad y Diversidad del Ayuntamiento de Barcelona de 2015 a 2019. Anteriormente: - Directora del Centre de Estudios Africanos e Interculturales (2012-2015) e investigadora en el mismo de 1990 a 2015. - Coordinadora del Postgrado "Sociedades africanas" en la UPF. - Miembro del Grupo de Multiculturalismo y Género de la Universidad de Barcelona (UB) hasta el 2015. - Amplia experiencia en investigación sobre temas de migración e interculturalidad. - Formadora en diversos master i postgrado. - Miembro fundador del grupo Stop A los Fenómenos Islamófobos (SAFI). - Activista de la Unidad contra el Fascismo y el Racismo



Jurdana Martin Retegi

Jurdana Martin Retegi (Errenteria, 1987) ingeles filologian lizentziatura (EHU, 2009). "Learning and Communication in Multilingual and Multicultural Contexts" masterra (Université du Luxembourg, 2016). HIZNET Hizkuntza plangintza graduondokoa (EHU-Asmoz, 2017). Egun Euskaltzaleen Topaguneko aniztasun saileko teknikaria, euskara erdigunean izanda, gure herrietako hizkuntza aniztasuna balorean jarri eta aitortzeko proiektuen kudeatzaile.



Garbiñe Mendizabal Mendizabal

GIPUZKOAKO FORU ALDUNDIA, Hizkuntza Berdintasuneko zuzendaria

Estudios: Filología vasca. Posgrado en Planificación del Lenguaje HIZNET Idiomas: euskera (alto); castellano (alto); francés (medio). Trayectoria profesional y política: - Parlamentaria en el Parlamento Vasco (2009-2017) - Técnico de Euskera en el Ayuntamiento de Ordizia (1995-2009) - Directora general de Euskera en la Diputación Foral de Gipuzkoa (1991-1995) - Técnico de Euskera en el Ayuntamiento de Ordizia (1984-1991) Cargos y representaciones en otros órganos o entidades: - Miembro de la Fundación Elhuyar. - Miembro del Patronato de la Fundación Filmoteca Vasca. - Miembro de la Comisión Ejecutiva del Sistema de Indicadores del Euskera (EAS). - Miembro del Pleno del Consejo Asesor del Euskera. - Miembro del Consejo Rector de la Sociedad de Estudios Vascos. - Miembro de la Comisión de Seguimiento del Convenio Marco entre el Gobierno Vasco, Diputaciones Forales y Euskaltzaindia. - Miembro de la Fundación Benedictinos de Lazkao. - Miembro de la Fundación ERESBIL, Archivo Vasco de la Mú



Eduardo Ruiz Vieytez

Dr. Eduardo J. Ruiz Vieytez is professor of Constitutional Law at University of Deusto (Bilbao), where he acts as dean of the Faculty of Social and Human Sciences, and previously as director of the Human Rights Institute. He has been legal adviser of the Basque Ombudsman and the president of an NGO working in the promotion of immigrants' rights in the Basque Country. He has also been a member of the Spanish Council for Integration of Migrants (a consultative body of the Spanish Government), and participated in several missions of the Council of Europe concerning minorities. His fields of research are integration policies, national conflicts, minority rights and the relation between human rights and religious, linguistic and cultural diversity. Among other responsibilities, Dr. Ruiz Vieytez has been a member of the board of directors of the IMISCOE network and of the board of the International Institute for the Sociology of Law (Oñati, Basque Country).



Agustin Unzurrunzaga

Agustin Unzurrunzaga (Bergara, 1947). Joan den mendeko 80. hamarkadan Gipuzkoako SOS Arrazakeriaren sorrera-taldeko kidea, ordutik hona, erakunde horretan aritu da hainbat esparrutan, hala nola, Aholkularitza Bulegoan aritu da eta elkarteko bozeramale izan da erretiroa hartu zuen arte. Hala ere, egun boluntario gisa darrai. Gipuzkoako SOS Arrazakeriako Lan-Koadernoetako askoren egilea da, azken hamar urteotan sei hilabetero burutu du Inmigrazio eta Atzerritartasunaren inguruko Balantzea eta artikulu ugari argitaratu ditu hedabideetan.



Maribel Vaquero Montero

Maribel Vaquero Montero Urnieta, 1970-05-26 Kargua: Bizikidetzaren eta Giza Eskubideen zuzendari nagusia. Ikasketak: Zuzenbidean lizentziatua. Herri Erakundeen Kudeaketan graduondokoa. Hizkuntzak: euskara (altua); gaztelera (altua); ingelesa (baxua). Ibilbide profesional eta politikoa: - Giza Eskubideen, berdintasunaren eta parte hartzearen batzordeburua. Eusko Legebiltzarra (2012-2015). EAJ/PNV - Legebiltzarkidea. Eusko Legebiltzarra (2007-2015). EAJ/PNV - EITBko administrazio kontseiluaren kide (2007-2009). - Batzarkidea. Gipuzkoako Batzar Nagusiak (2007-2011). EAJ/PNV - Zinegotzia eta 2003 geroztik bozeramailea. Urnietako Udala (1995-gaurdaino). EAJ/PNV. - Produkzio laguntzailea. Autonomoa (1996-1998). Beste organo edo entitateetan dituen kargu edo ordezkariak: - Bake eta Bizikidetzaren Planaren Aholku Batzordeko kidea. - Eusko Jaurlaritzaren 2017-2020rako Bizikidetzaren eta Giza Eskubideen Planaren Erakunde arteko Lan - Mahaia.



Julia Shershneva

Euskal Herriko Unibertsitatea, Irakasle atxikia
(Leioa)

Julia Shershneva (1987), licenciada en Economía (Universidad Estatal Politécnica de Volgogrado), Máster en Modelos y Áreas de Investigación en Ciencias Sociales (UPV/EHU), Máster en Migraciones: Conocimiento y Gestión de Procesos Migratorios (UPV/EHU), doctora en Sociología (UPV/EHU). Actualmente profesora de Sociología de la Universidad del País Vasco / Euskal Herriko Unibertsitatea e investigadora de Ikuspegi-Observatorio Vasco de Inmigración.

Registration fees

REGISTRATION	UNTIL 31-05-2019	UNTIL 20-06-2019
GENERAL	60,00 EUR	70,00 EUR
REDUCED FEE	35,00 EUR	-
REGISTRATION EXEMPTIONS	20,00 EUR	20,00 EUR
ELKAR fellow members	52,50 EUR	-
AEK members	52,50 EUR	-
Euskaltegis IKA	52,50 EUR	-

Place

Miramar Palace

Pº de Miraconcha nº 48. Donostia / San Sebastián

Gipuzkoa